

К.С. Фәтхуллова, Ә.Ш. Юсупова, О.Т.Носиров, Д.З.Ражабов

**ТАТАРЧА-РУСЧА-ИНГЛИЗЧӘ-ҮЗБӘКЧӘ
СӨЙЛӘҮЛЕК
ТАТАРСКО-РУССКО-АНГЛО-УЗБЕКСКИЙ
РАЗГОВОРНИК
TATAR-RUSSIAN-ENGLISH-UZBEK
PHRASEBOOK
TATAR-RUS-INGLIZ-O'ZBEK
SO'ZLASHUV KITOBI**

**КАЗАН – КАЗАНЬ – KAZAN
2024**

К.С. Фәтхуллова, Ә.Ш. Юсупова, О.Т.Носиров, Д.З.Ражабов

**ТАТАРЧА-РУСЧА-ИНГЛИЗЧӘ-ҮЗБӘКЧӘ
СӨЙЛӘҮЛЕК
ТАТАРСКО-РУССКО-АНГЛО-УЗБЕКСКИЙ
РАЗГОВОРНИК
TATAR-RUSSIAN-ENGLISH-UZBEK
PHRASEBOOK
TATAR-RUS-INGLIZ-O'ZBEK
SO'ZLASHUV KITOBI**

**КАЗАН – КАЗАНЬ – KAZAN
2024**

Казан федераль университетинин Филология һәм мәданиятга багланьшлар институтынын гомуми тел белеме һәм тюркология кафедрасы карары белен басыла (беркетме №4, 6 декабрь 2023 ел).

Төзүче-авторлар:

К.С. Фәтхуллова, Ә.Ш. Юсупова,

О.Т.Носиров, Д.З.Ражабов

Фәнни мөхәррир – Жамалетдинов Р.Р., филология фәннәре докторы, профессор, гомуми тел белеме һәм тюркология кафедрасы мөдире, филология һәм мәданиятга багланьшлар институты директоры

Рецензентлар:

Денмөхәммәтова Ә.Н., филология фәннәре кандидаты, доцент (Казан)
Ураева Д.С., филология фәннәре докторы, профессор (Бохара)

T23 Татарча-русча-инглизча-үзбәкчә сөйләүлек [төз.-авт.: К.С. Фәтхуллова, Ә.Ш. Юсупова, О.Т. Носиров, Д. З. Ражабов]. - Казан: Вестфалика, 2024. – 135 б.

Сөйләүлек татар, рус, инглиз һәм үзбәк телләре белән кызыксынуучыларга, бу телләрдә аралашырга теләүчеләргә ярдам итү максатыннан төзелде. Ул үз эченә көндәлек сөйләшүдә еш кулланыла торган сүзләргә һәм сөйләм гыйбарәләргә ала.

ЭЧТӘЛӘК СОДЕРЖАНИЕ. CONTENT. TARKIVİ.

Кереш сүз. Вводное слово. Introduction. Кириш сүзи.....	6
Исанләшү, сабуллашу. Приветствие, прощание. Greeting, saying goodbye. Саломлашиш.....	8
Танышу. Знакомство. Getting acquainted. Танышу.....	10
Очрашу. Встреча. Meeting someone. Учрашу.....	12
Гафу үтенү. Извинение. Apologizing. Кечирим сұраш.....	15
Мөрәҗәгать итү. Обращение. Forms of addressing. Мурожаат килиш.....	16
Рахмәт белдерү. Выражение благодарности. Expressing gratitude. Ташаккур билдириш.....	18
Үтенеч белдерү. Выражение просьбы. Expressing request. Илтимос килиш.....	19
Теләк белдерү. Выражение желания. Expressing wishes. Истак билдириш.....	21
Риза булу, хушлау. Согласие, одобрение. Agreement, approval. Розилик, маькуллаш.....	22
Риза булмау. Отказ. Refusal. Рад этиш.....	23
Гәҗәпләнү белдерү. Выражение удивления. Expressing surprise. Хайратланишиши ифодаси.....	24
Канәгатьсезлек белдерү. Выражение недовольства. Expressing displeasure. Норозилтик ифодаси.....	25
Вақытны ачыклагу. Уточнение времени. Asking for the time. Вақтни сұраш.....	26
Урынны ачыклагу. Уточнение места. Asking for directions. Жойни сұраш.....	28
Телефоннан сөйләшү. Разговор по телефону. Phone conversation. Телефонда гапирш.....	30
Туғанлык мөнәсәбәтләре. Родственные отношения. Kinship relations. Кариндошлик муносабатлари.....	33
Йортыбыз. Фатирьыбыз. Наш дом. Наша квартира. Our house. Our apartment. Бизнинг уйимиз, Бизнинг квартирамиз.....	35
Теллар белү. Знание языков. Speaking languages. Тилларни билиш.....	39
Белем агу. Мәктәп. Образование. Школа. Education. School. Таълим. Мәктәб.....	42
Шәһәр. Город. Транспорт. Транспорт. Шаһар. Транспорт.....	47
Кунакханәлә. В гостинице. At the hotel. Мөхмонхонада.....	53

Банкта. В банке. In the bank. Банкта.....	
Сауда үзгенди. Кибеттә. В торговом центре. В магазине. In the shop. Савдо марказида. Магазинда.....	57
Ресторанда һәм кафедә. В ресторане и в кафе. In the restaurant and cafe. Ресторан ва кафедә.....	59
Базарда. На рынке. At the market. Бозорда.....	66
Кинода, театрда, концертта. В кино, в театре, на концерте. At the cinema, in the theater, at the concert. Кинода, театрда, концертта.....	70
Музейда, күргәзмәдә. В музее, на выставке. In the museum, at the exhibition. Музейда, күргәзмада.....	72
Спорт белән шөгыльләнү. Занятие спортом. Doing sports. Спорт билән шуғулланиш.....	81
Почтада. На почте. In the post office. Почтада.....	84
Даруханәдә. В аптеке. At the chemist's. Дорихонада.....	89
Хастаханәдә. В больнице. At the hospital. Касапхонада.....	91
Һава торышы. Табиғатъ. Погода. Природа. The nature. Обухаво. Табиат.....	92
Атна көннәре, ел фасыллары, байрәмнәр. Дни недели, времена года, праздники. Days of week, seasons, holidays. Хафта кунлари, йил фасллари, байрамлар.....	95
Байрәм белән котлау. Поздравление с праздником. Wishing happy holidays. Байрам билән табриклаш.....	103
Ял. Сәяхәт итү. Отдых. Путешествие. Leisure. Травеллинг. Дам олиш. Саәхәт.....	104
Кушымта. Приложение. Аррендix. Илова.....	107
Фонетика. Фонетика. Рһonetics. Фонетика.....	107
Грамматика. Исемнар. Имена существительные. Nouns. От.....	109
Саннар. Числительные. Numerals. Сон.....	113
Алмашлыклар. Местоимения. Pronouns. Олмош.....	117
Сыйфатлар. Прилагательные. Adjectives. Сифат.....	119
Төсләр. Цвета. Colours. Ранглар.....	122
Фигыллылар. Глаголы. Verbs. Фейл.....	123

Бәйләкчләр. Послелоги. Postpositions. Богловчи сүзлар.....	130
Бәйләк сүзлар. Послеложные слова. Postposition words. Богловчи сүзлар.....	131
Төркәгечләр. Союзы. Conjunctions. Богловчыллар.....	131
Кисәкчәләр. Частицы. Particles. Күшимчәлар.....	132
Хатын-кыз һәм ирләр исемнәре. Женские и мужские имена. Masculine and feminine names. Аёллар ва эркаклар исмлари.....	132

**Фатхуллова Кадрия Сунгатовна
Юсупова Альфия Шавкетовна
Носиров Отабек Тимурович
Ражабов Дилшод Зарипович**

Татарча-русча-инглизчә-үзбәкчә сөйләүлек

Казань. Вестфалика, 2024

Научный редактор – доктор филологических наук, профессор
Р.Р. Замалетдинов

Переводчик-редактор:
Диляра Рашитовна Шарифуллина

Подписано в печать 12.01.2024. Формат 60x84 1/16.
Бумага офсетная. Печать ризографическая.
Усл. печ. л. 8,5. Тираж 100. Заказ № 0202/1.

Отпечатано с готового оригинал-макета
в типографии «Вестфалика» (ИП Колесов В.Н.)
420111, г. Казань, ул. Московская, 22. Тел.: 292-98-92
e-mail: westfalika@inbox.ru

ВЫПИСКА
ИЗ ПРОТОКОЛА № 4 ЗАСЕДАНИЯ КАФЕДРЫ ОБЩЕГО
ЯЗЫКОЗНАНИЯ И ТЮРКОЛОГИИ
КАЗАНСКОГО (ПРИВОЛЖСКОГО) ФЕДЕРАЛЬНОГО
УНИВЕРСИТЕТА

от 06.12. 2023 г.

ПРИСУТСТВОВАЛИ: заведующий кафедрой общего языкознания и тюркологии, доктор филологических наук, профессор Р.Р. Замалетдинов, доктор филологических наук, доктор филологических наук, профессор А.Ш. Юсупова, кандидат филологических наук, доцент Р.С. Нурмухаметова, кандидат филологических наук, доцент М.Р. Саттарова, кандидат филологических наук, доцент Э.А. Исламова, кандидат филологических наук, доцент Г.Ф. Замалетдинова, кандидат филологических наук, доцент Ф.Р. Сибгаева, кандидат педагогических наук, доцент К.С. Фатхуллова, кандидат филологических наук, доцент З.Н. Кириллова, кандидат филологических наук, доцент Г.Р. Мугтасимова, кандидат филологических наук, доцент Э.Н. Денмухаметова, кандидат филологических наук, доцент Г.А. Набиуллина, кандидат филологических наук, доцент Р.Р. Салахова, кандидат филологических наук, доцент Р.М. Болгарова, кандидат филологических наук, доцент Сибгатуллина М.Р., кандидат филологических наук, доцент Тухватова Г.Ф., кандидат филологических наук, доцент Р.И. Латыпов, ст. преподаватель А.С. Гайнутдинова, ассистент Гусейнова Т.Л., лаборант кафедры А.Ф. Мухаметшина.

ПОВЕСТКА ДНЯ:

Обсуждение и рекомендация к изданию коллективного учебного пособия «Татарско-русско-английско-узбекский разговорник» (авторы: Фатхуллова К.С., Юсупова А.Ш., Носиров О.Т., Ражабов Д.З.)

Выступили: к.пед.н., доцент Фатхуллова К.С. д.филол.н., профессор Юсупова А.Ш.

«Татарско-русско-английско-узбекский разговорник» составлен с целью оказания помощи тем, кто интересуется татарским и узбекским языками, кто хочет общаться на этих языках. Он основан на тематическом принципе и содержит наиболее активно употребляемые в ситуациях повседневного общения слова и устойчивые выражения. В конце разговорника помещены наиболее употребительная лексика и краткий грамматический справочник.

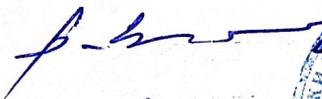
Разговорник является практическим пособием, предназначенным для использования в конкретных коммуникативных ситуациях. Он может быть полезен и тем, кто уже знаком с татарским и узбекским языками, но хочет углубить свои знания и совершенствовать навыки устной речи.

Разговорник соответствует требованиям, предъявляемым к учебным пособиям данного уровня, и может быть рекомендован к публикации.

ПОСТАНОВИЛИ:

1. Считать учебное пособие «Татарско-русско-английский-узбекский разговорник» соответствующим требованиям.
2. Рекомендовать к публикации учебное пособие «Татарско-русско-английско-узбекский разговорник».
3. Назначить научным редактором издания д.филол.н., профессора Р.Р. Замалетдинова.

Заведующий кафедрой:



Р.Р. Замалетдинов

Секретарь заседания:



А.Ф. Мухаметшина

